

TREATY SERIES. No. 2.

1900.

A G R E E M E N T

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

FOR THE

EXCHANGE OF PRESS TELEGRAMS BY
NIGHT AT REDUCED RATES.

Signed at Paris, November 8, 1899.

[Ratifications exchanged at Paris, December 16, 1899.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
January 1900.*

L O N D O N :

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE and SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 10.] Price $\frac{1}{2}$ d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND FRANCE FOR THE EXCHANGE
OF PRESS TELEGRAMS BY NIGHT AT
REDUCED RATES.

Signed at Paris, November 8, 1899.

[*Ratifications exchanged at Paris, December 16, 1899.*]

THE Government of Her Britannic Majesty and the Government of the French Republic deeming it expedient to make use of the faculty accorded by Article XVII of the International Telegraph Convention of St. Petersburg, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I.

1. The terminal rates applicable to telegrams exchanged between the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the one hand, and France (including Corsica), Algeria, or Tunis, on the other hand, are reduced 50 per cent. in respect of "press" telegrams, *i.e.*, telegrams intended for publication in newspapers.

LE Gouvernement de Sa Majesté Britannique et le Gouvernement de la République Française jugeant utile d'user de la faculté concédée par l'Article XVII de la Convention Télégraphique Internationale de Saint-Petersbourg, sont convenus des dispositions suivantes:—

ARTICLE I.

1. Les taxes terminales applicables aux correspondances télégraphiques échangées entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, d'une part, et la France (continent et Corse), l'Algérie, ou la Tunisie, d'autre part, sont réduites de 50 pour cent pour les télégrammes dits "de presse," c'est-à-dire, destinés à être publiés dans les journaux.

2. The rate appertaining to the submarine transit by the French cables between France and Algeria or Tunis is also reduced 50 per cent. in respect of the same telegrams.

Nevertheless, a minimum charge must be made for a press telegram amounting to 1 fr. in France, in Algeria, and in Tunis, and 10*d.* in the United Kingdom.

ARTICLE II.

The reduced tariff fixed by clause 1 is subject to the following conditions :—

1. Press telegrams can only be handed in at telegraph offices from 6 P.M. until 9 A.M. on the following morning, in the local time of each country.

They must be addressed to newspapers, periodical publications, or news agencies in France, and to newspapers registered for the reception of news at the reduced tariff for inland press telegrams or to news agencies in the United Kingdom, and must not contain any passage of the nature of private correspondence or any announcement or communication the insertion of which is usually paid for. They must be addressed only to the name of the newspaper or agency, and not to the name of any person connected with the Management of the newspaper or agency in any capacity.

2. The admission of a news agency to the benefit of the reduced tariff is subject to the consent of the Administration of the country in which the agency is situated.

2. La taxe afférente au transit sous-marin par les câbles Français entre la France et l'Algérie ou la Tunisie est également réduite de 50 pour cent pour les mêmes télégrammes.

Toutefois, un minimum de taxe de 1 fr. en France, en Algérie, et en Tunisie, et de 10*d.* dans le Royaume-Uni doit être perçu pour un télégramme de presse.

ARTICLE II.

La réduction de tarif fixée par l'Article 1^{er} est subordonnée aux conditions suivantes :—

1. Les télégrammes de presse ne pourront être déposés dans les bureaux que de 6 heures du soir jusqu'au lendemain 9 heures du matin, heures fixées d'après le temps local de chaque pays.

Ils devront être adressés à des journaux, publications périodiques, ou agences de nouvelles en France, et à des journaux enregistrés pour la réception de nouvelles au tarif réduit pour les télégrammes intérieurs de presse ou à des agences de nouvelles dans le Royaume-Uni. Ils ne devront contenir aucun passage ayant le caractère de correspondance privée, ni aucune annonce ou communication dont l'insertion se fait d'ordinaire à titre onéreux. Ils ne doivent être adressés qu'au nom du journal ou de l'agence, et non pas au nom d'une personne attachée à un titre quelconque à la Direction de la publication ou de l'agence.

2. L'admission d'une agence de nouvelles au bénéfice du tarif réduit est subordonnée à l'agrément de l'Administration du pays où siège l'agence.

3. The reduced tariff only applies to telegrams in plain language in French or English. Both languages may be used in the same telegram.

Stock Exchange and market quotations may be accepted in press telegrams at the reduced tariff on the condition that each quotation is accompanied by an explanatory word.

4. Press telegrams are only accepted at the office of origin on presentation of special cards which the Administration of the country where the cards are used shall make out and issue to correspondents of newspapers, publications, or agencies who ask for them, and produce such documentary evidence as each Administration may consider necessary, as, for example, the written declaration of the Manager of the newspaper, publication, or agency, undertaking to conform to all the conditions fixed by the present agreement.

5. The address of a press telegram must correspond exactly with the indications on the card. The use of abbreviated and registered addresses is allowed if such addresses are recorded on the card.

6. Only one special indication is applicable to press telegrams: that relating to multiple telegrams. The charge to be collected for the copies to be made out at the office of destination is the same as that applicable to ordinary private telegrams.

7. Press telegrams are transmitted according to their order of handing in or of receipt in turn with private telegrams

3. Le tarif réduit ne s'applique qu'aux télégrammes rédigés en langage clair, en Français ou en Anglais. L'emploi simultané des deux langues, dans un même télégramme, est autorisé.

Les cours de Bourse et de marchés peuvent être admis dans les télégrammes de presse à tarif réduit, à la condition que chaque cote sera accompagnée d'un mot explicatif.

4. Les télégrammes de presse ne seront acceptés au départ que sur la présentation de cartes spéciales que l'Administration du pays où ces cartes sont utilisées fait établir et délivrer aux correspondants de journaux, publications, ou agences qui en font la demande, et produisent les pièces justificatives que chaque Administration juge nécessaires, comme, entre autres, la déclaration écrite du Directeur du journal, de la publication, ou de l'agence, s'engageant à se conformer à toutes les conditions fixées par la présente entente.

5. L'adresse des télégrammes de presse devra reproduire exactement les indications de la carte. L'usage d'adresses abrégées et enregistrées est autorisé si mention est faite de ces adresses sur la carte.

6. Les télégrammes de presse ne comportent qu'une seule indication éventuelle: celle relative aux télégrammes multiples. La taxe à percevoir pour les copies à établir à l'arrivée est la même que celle qui est appliquée aux télégrammes privés ordinaires.

7. Les télégrammes de presse seront transmis d'après leur ordre de dépôt ou de réception concurremment avec les dé-

charged at the full tariff. They are transmitted in the same order after 9 A.M., if, at that hour, it has not been possible to complete their dispatch to their destination.

pêches privées taxées à plein tarif. Ils seront transmis dans le même ordre après 9 heures du matin, si, à cette heure, leur acheminement à destination n'a pas pu être terminé.

ARTICLE III.

1. Telegrams presented as press telegrams which do not fulfil the conditions stated in Article II are charged according to the ordinary tariff. Nevertheless, this tariff is only applied to passages, announcements, or publications contemplated in the first paragraph of Article II, when the telegram does not present any other irregularity.

2. The usual tariff for private telegrams is also applicable to any telegram at the reduced tariff, which may be used for any purpose other than its insertion in the columns of the newspaper to which it is addressed, that is to say :—

(a.) To telegrams which are not published by the newspaper to which they are addressed (unless a satisfactory explanation is given), or which such newspapers may have communicated before publication either to private individuals or establishments, such as clubs, "cafés," hotels, Stock Exchanges, &c.

(b.) To telegrams which, previously to publication, the newspaper to which they are addressed may have sold, distributed, or communicated to other newspapers with the object of their insertion in the columns of such newspapers.

(c.) To telegrams addressed to agencies which are not pub-

ARTICLE III.

1. Les télégrammes présentés comme télégrammes de presse qui ne rempliraient pas les conditions indiquées par l'Article II seront taxés d'après le tarif ordinaire. Toutefois, ce tarif ne sera appliqué qu'aux passages, annonces, ou publications visés au paragraphe 1 de l'Article II lorsque le télégramme ne présentera d'ailleurs aucune autre irrégularité.

2. Le tarif normal des correspondances privées sera également applicable à tout télégramme à prix réduit dont il sera fait usage dans un but autre que celui de son insertion dans les colonnes du journal destinataire, c'est-à-dire :—

(a.) Aux télégrammes qui ne seront pas publiés par le journal destinataire (à moins d'une explication satisfaisante), ou que ce dernier aurait communiqués, avant publication, soit à des particuliers, soit à des établissements tels que clubs, cafés, hôtels, Bourses, &c.

(b.) Aux télégrammes, non encore publiés, que le journal destinataire aurait vendus, distribués, ou communiqués à d'autres journaux en vue de leur insertion dans leurs propres colonnes.

(c.) Aux télégrammes adressés aux agences qui ne seront pas

lished in a newspaper (unless a satisfactory explanation is given), or which are communicated to third parties before being published by the press.

3. Any surcharge is collected from the addressee and retained by the office of destination.

publiés dans un journal (à moins d'une explication satisfaisante), ou qui seront communiqués à des tiers avant d'être publiés par la presse.

3. Le complément de taxe est perçu sur le destinataire au profit de l'office d'arrivée.

ARTICLE IV.

Telegrams which benefit by the reduction of tariff stipulated in Article I are transmitted with the indication Z placed at the beginning of the preamble, and inscribed in the accounts with the same indication.

Moreover, the word "press" is inserted before the address, and this word is included in the number of words charged for.

ARTICLE IV.

Les télégrammes qui bénéficient de la réduction de tarif prévue par l'Article I^{er} sont transmis avec l'indice Z placé au commencement du préambule, et inscrits dans les comptes avec le même indice.

En outre, ils portent avant l'adresse la mention "presse," qui est comprise dans le nombre des mots taxés.

ARTICLE V.

In points not provided for by the present Agreement, press telegrams are subject to the provisions of the International Regulations and of the Anglo-French Telegraph Convention in force at the time of handling in.

ARTICLE V.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent accord les télégrammes de presse sont soumis aux dispositions du Règlement International et de la Convention Télégraphique Anglo-Française en vigueur au moment de leur dépôt.

ARTICLE VI.

The present Agreement shall take effect as soon as possible, and from a date to be fixed by mutual consent by the English and French Administrations after its approval in legal form. It will remain in force for one year from the date of denunciation by one or other of the Contracting Parties.

ARTICLE VI.

Le présent Arrangement sera mis à exécution dans le plus bref délai possible et à une date à fixer d'un commun accord par les Offices Anglais et Français après son approbation dans la forme légale. Il restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en serait faite par l'une des deux Parties Contractantes.

ARTICLE VII.

The present Agreement shall be ratified, and the ratifications thereof shall be exchanged at Paris as soon as possible.

In witness whereof the Undersigned, namely, his Excellency Her Majesty's Ambassador to the President of the French Republic and his Excellency the Minister of Foreign Affairs of the French Republic, duly authorized to that effect, have executed the present Agreement, and have affixed their seals thereto.

Done in duplicate at Paris, the 8th November, 1899.

(L.S.)
(L.S.)

EDMUND MONSON.
DELCASSÉ.

ARTICLE VII.

Le présent Arrangement sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Paris, aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Soussignés, savoir, son Excellence l'Ambassadeur de Sa Majesté Britannique près le Président de la République Française et son Excellence M. le Ministre des Affaires Étrangères de la République Française, à ce dûment autorisés, ont dressé le présent Arrangement qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait en double expédition, à Paris, le 8 Novembre, 1899.
